



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Eeyou Marine Region Land Claims Agreement Act

Loi sur l'accord sur les revendications territoriales concernant la région marine d'Eeyou

S.C. 2011, c. 20

L.C. 2011, ch. 20

Current to April 12, 2017

À jour au 12 avril 2017

Last amended on February 15, 2012

Dernière modification le 15 février 2012

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

NOTE

This consolidation is current to April 12, 2017. The last amendments came into force on February 15, 2012. Any amendments that were not in force as of April 12, 2017 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité – lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

NOTE

Cette codification est à jour au 12 avril 2017. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 15 février 2012. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 12 avril 2017 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act to give effect to the Agreement between the Crees of Eeyou Istchee and Her Majesty the Queen in right of Canada concerning the Eeyou Marine Region

	Short Title
1	Short title
	Interpretation
2	Definition of Agreement
3	Status of Agreement
	Her Majesty
4	Act binding on Her Majesty
	Agreement
5	Agreement given effect
6	Inconsistency with Agreement
7	Legal capacity
	Appropriation
8	Payments out of C.R.F.
	General
9	Judicial notice
10	Notice of issues arising
11	Statutory Instruments Act
12	Orders and regulations
13	Review by Grand Council of the Crees
14	Review by Minister
	Coming into Force
*15	Order in council

TABLE ANALYTIQUE

Loi portant mise en vigueur de l'Accord entre les Cris d'Eeyou Istchee et Sa Majesté la Reine du chef du Canada sur la région marine d'Eeyou

	Titre abrégé
1	Titre abrégé
	Définitions et interprétation
2	Définition de accord
3	Statut de l'accord
	Sa Majesté
4	Obligation de Sa Majesté
	Accord
5	Entérinement de l'accord
6	Primauté de l'accord
7	Capacité
	Affectation de fonds
8	Paiement sur le Trésor
	Dispositions générales
9	Admission d'office
10	Préavis de la question soulevée
11	Loi sur les textes réglementaires
12	Décrets et règlements
13	Examen par le Grand Conseil des Cris
14	Examen par le ministre
	Entrée en vigueur
*15	Décret



S.C. 2011, c. 20

L.C. 2011, ch. 20

An Act to give effect to the Agreement between the Crees of Eeyou Istchee and Her Majesty the Queen in right of Canada concerning the Eeyou Marine Region

Loi portant mise en vigueur de l'Accord entre les Cris d'Eeyou Istchee et Sa Majesté la Reine du chef du Canada sur la région marine d'Eeyou

[Assented to 29th November 2011]

[Sanctionnée le 29 novembre 2011]

Preamble

Recognizing that

the Crees of Eeyou Istchee assert aboriginal rights in and title to the Eeyou Marine Region as defined in the Agreement;

the Eeyou Marine Region is a fundamental and integral component of Eeyou Istchee as defined in the Agreement;

the Crees of Eeyou Istchee are an aboriginal people of Canada;

the *Constitution Act, 1982* recognizes and affirms the existing aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples of Canada;

the Crees of Eeyou Istchee, as represented by the Grand Council of the Crees, and the Government of Canada have negotiated the Agreement;

the Crees of Eeyou Istchee, by a vote held from March 15 to 26, 2010, have approved the Agreement;

the Agreement was signed on behalf of the Crees of Eeyou Istchee and Her Majesty the Queen in right of Canada on July 7, 2010; and

the Agreement requires that legislation be enacted by the Parliament of Canada in order for the Agreement to be ratified;

Now, therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Préambule

Attendu :

que les Cris d'Eeyou Istchee revendiquent des droits ancestraux et le titre aborigène à l'égard de la région délimitée dans l'accord;

que la région marine d'Eeyou est une partie fondamentale et intégrante d'Eeyou Istchee, au sens de l'accord;

que les Cris d'Eeyou Istchee sont un peuple autochtone du Canada;

que la *Loi constitutionnelle de 1982* reconnaît et confirme les droits existants — ancestraux ou issus de traités — des peuples autochtones du Canada;

que les Cris d'Eeyou Istchee, représentés par le Grand Conseil des Cris, et le gouvernement du Canada ont négocié l'accord;

que les Cris d'Eeyou Istchee ont approuvé l'accord par un vote tenu du 15 au 26 mars 2010;

que l'accord a été signé le 7 juillet 2010 pour le compte des Cris d'Eeyou Istchee et de Sa Majesté la Reine du chef du Canada;

que l'accord stipule que sa ratification est subordonnée à l'adoption d'une loi par le Parlement du Canada,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Eeyou Marine Region Land Claims Agreement Act*.

Interpretation

Definition of Agreement

2 (1) In this Act, **Agreement** means the Agreement between the Crees of Eeyou Istchee and Her Majesty the Queen in right of Canada concerning the Eeyou Marine Region, signed on July 7, 2010, including any amendments made to it.

Definitions in Agreement

(2) In this Act, **Crees of Eeyou Istchee** and **Legislation** have the same meaning as in Chapter 1 of the Agreement, and **Grand Council of the Crees** has the same meaning as **Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee)** in that Chapter.

Status of Agreement

3 The Agreement is a treaty within the meaning of sections 25 and 35 of the *Constitution Act, 1982*.

Her Majesty

Act binding on Her Majesty

4 This Act is binding on Her Majesty in right of Canada or a province so as to give effect to the Agreement in accordance with its terms.

Agreement

Agreement given effect

5 (1) The Agreement is approved, given effect and declared valid.

Rights and obligations

(2) For greater certainty, any person or body has the powers, rights, privileges and benefits conferred on them by the Agreement and must perform the duties, and is subject to the liabilities, imposed on them by the Agreement.

Third parties

(3) The Agreement is binding on, and may be relied on by, all persons and bodies that are not parties to it.

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi sur l'accord sur les revendications territoriales concernant la région marine d'Eeyou*.

Définitions et interprétation

Définition de accord

2 (1) Dans la présente loi, **accord** s'entend de l'Accord entre les Cris d'Eeyou Istchee et Sa Majesté la Reine du chef du Canada sur la région marine d'Eeyou, signé le 7 juillet 2010, avec ses modifications éventuelles.

Définitions prévues à l'accord

(2) Dans la présente loi, **Cris d'Eeyou Istchee** et **législation** s'entendent au sens du chapitre 1 de l'accord et **Grand Conseil des Cris** s'entend du Grand Conseil des Cris (Eeyou Istchee) au sens de ce chapitre.

Statut de l'accord

3 L'accord constitue un traité au sens des articles 25 et 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

Sa Majesté

Obligation de Sa Majesté

4 La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada et des provinces de manière à donner effet à l'accord conformément à ses dispositions.

Accord

Entérinement de l'accord

5 (1) L'accord est approuvé, mis en vigueur et déclaré valide.

Droits et obligations

(2) Il est entendu que les personnes et organismes visés par l'accord ont les droits, pouvoirs, privilèges et avantages qu'il leur confère et sont assujettis aux obligations et responsabilités qui y sont prévues.

Opposabilité

(3) L'accord est opposable à toute personne et à tout organisme qui n'y sont pas parties et ceux-ci peuvent s'en prévaloir.

Inconsistency with Agreement

6 (1) The Agreement prevails over this Act and other Legislation to the extent of an inconsistency or conflict between them.

Inconsistency with Act

(2) This Act prevails over other Legislation to the extent of an inconsistency or conflict between them.

Legal capacity

7 (1) The Eeyou Marine Region Planning Commission, the Eeyou Marine Region Wildlife Board and the Eeyou Marine Region Impact Review Board established by the Agreement each have the capacity, rights, powers and privileges of a natural person for the purposes of carrying out their objectives.

Not agents of Her Majesty

(2) The bodies referred to in subsection (1) are not agents of Her Majesty in right of Canada.

Appropriation

Payments out of C.R.F.

8 The sums that are required to meet the monetary obligations of Her Majesty in right of Canada under Chapters 13, 22, 23 and 25 of the Agreement are to be paid out of the Consolidated Revenue Fund.

General

Judicial notice

9 (1) Judicial notice is to be taken of the Agreement.

Publication

(2) The Agreement is to be published by the Queen's Printer.

Evidence

(3) A copy of the Agreement published by the Queen's Printer is evidence of the Agreement and of its contents, and a copy purporting to be published by the Queen's Printer is presumed to be so published unless the contrary is shown.

Notice of issues arising

10 (1) If an issue arises in any judicial or administrative proceeding in respect of the interpretation, validity or application of the Agreement or of this Act, the issue is not to be decided unless the party raising it has served notice

Primauté de l'accord

6 (1) L'accord l'emporte sur les dispositions incompatibles de la présente loi de même que sur celles de toute autre législation.

Primauté de la présente loi

(2) Les dispositions de la présente loi l'emportent sur les dispositions incompatibles de toute autre législation.

Capacité

7 (1) Pour accomplir leur mission respective, la Commission d'aménagement de la région marine d'Eeyou, le Conseil de gestion des ressources fauniques de la région marine d'Eeyou et la Commission de la région marine d'Eeyou chargée de l'examen des répercussions, constitués par l'accord, ont la capacité, les droits et les pouvoirs d'une personne physique.

Statut

(2) Ils ne sont pas mandataires de Sa Majesté du chef du Canada.

Affectation de fonds

Paiement sur le Trésor

8 Sont prélevées sur le Trésor les sommes nécessaires pour satisfaire aux obligations pécuniaires contractées par Sa Majesté du chef du Canada au titre des chapitres 13, 22, 23 et 25 de l'accord.

Dispositions générales

Admission d'office

9 (1) L'accord est admis d'office.

Publication

(2) L'imprimeur de la Reine publie le texte de l'accord.

Preuve

(3) Tout exemplaire de l'accord publié par l'imprimeur de la Reine fait preuve de l'accord et de son contenu. L'exemplaire donné comme publié par l'imprimeur de la Reine est, sauf preuve contraire, présumé avoir été ainsi publié.

Préavis de la question soulevée

10 (1) Il ne peut être statué sur aucune question soulevée dans une instance judiciaire ou administrative quant à l'interprétation, la validité ou l'application de l'accord ou de la présente loi à moins qu'un préavis n'ait été

on the Attorney General of Canada and the Grand Council of the Crees.

Notice of issues arising — Nunavut

(2) If the issue affects the interests of the Government of Nunavut, it is not to be decided unless the party raising it has also served notice on the Minister of Justice of Nunavut.

Content of notice

(3) The notice must

- (a)** describe the judicial or administrative proceeding in which the issue arises;
- (b)** specify what the issue arises in respect of;
- (c)** state the day on which the issue is to be argued;
- (d)** give particulars necessary to show the point to be argued; and
- (e)** be served at least 14 days before the day of argument, unless the court or tribunal authorizes a shorter period.

Participation in proceedings

(4) In any proceeding to which subsection (1) applies, the Attorney General of Canada and the Grand Council of the Crees — and, if subsection (2) applies, the Minister of Justice of Nunavut — may appear and participate in the proceeding as parties with the same rights as any other party.

Saving

(5) For greater certainty, subsections (3) and (4) do not require that an oral hearing be held if one is not otherwise required.

Statutory Instruments Act

11 An instrument made under the Agreement is not a statutory instrument for the purposes of the *Statutory Instruments Act*.

Orders and regulations

12 The Governor in Council may make any orders and regulations that are necessary for the purpose of carrying out any of the provisions of the Agreement.

Review by Grand Council of the Crees

13 (1) Within 10 years after this Act receives royal assent, a review of the implementation of this Act and the Agreement may be undertaken by the Grand Council of the Crees.

signifié par la partie qui la soulève au procureur général du Canada et au Grand Conseil des Cris.

Préavis de la question soulevée — Nunavut

(2) Si la question touche aux intérêts du gouvernement du Nunavut, la partie qui la soulève doit aussi signifier un préavis au ministre de la Justice du Nunavut.

Teneur et délai du préavis

(3) Le préavis précise la nature de l'instance, l'objet de la question en litige, la date prévue pour le débat sur la question et donne assez de détails pour que soit révélée l'argumentation. Il est signifié au moins quatorze jours avant la date prévue pour le débat ou dans le délai plus court fixé par la juridiction saisie.

Intervention

(4) Le procureur général du Canada et le Grand Conseil des Cris — et, si le paragraphe (2) s'applique, le ministre de la Justice du Nunavut — peuvent, dans le cadre de l'instance, comparaître, intervenir et exercer les mêmes droits que toute autre partie.

Précision

(5) Il est entendu que les paragraphes (3) et (4) n'ont pas pour effet d'imposer la tenue d'une audience si elle n'est pas par ailleurs nécessaire.

Loi sur les textes réglementaires

11 Les textes établis au titre de l'accord ne sont pas des textes réglementaires pour l'application de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Décrets et règlements

12 Le gouverneur en conseil peut prendre les décrets et les règlements nécessaires à l'application de l'accord.

Examen par le Grand Conseil des Cris

13 (1) Dans les dix ans suivant la sanction de la présente loi, le Grand Conseil des Cris peut entreprendre un examen de la mise en application de celle-ci et de l'accord.

Report

(2) The Grand Council of the Crees may submit a report on any review undertaken under subsection (1) to the Minister referred to in subsection 14(1).

Tabling of report

(3) The Minister must cause any report submitted under subsection (2) to be laid before each House of Parliament on any of the first 15 days on which that House is sitting after the Minister receives it.

Review by Minister

14 (1) Within 10 years after this Act receives royal assent, a comprehensive review of the implementation of this Act and the Agreement must be undertaken by the Minister designated by the Governor in Council for the purposes of this Act.

Tabling of report

(2) The Minister must cause a report on the review to be laid before each House of Parliament on any of the first 15 days on which that House is sitting after the report is completed.

Coming into Force

Order in council

***15** This Act comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

* [Note: Act in force February 15, 2012, see SI/2012-5.]

Rapport

(2) Le Grand Conseil des Cris peut déposer un rapport de l'examen auprès du ministre visé au paragraphe 14(1).

Dépôt du rapport

(3) Le ministre fait déposer le rapport devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant sa réception.

Examen par le ministre

14 (1) Dans les dix ans suivant la sanction de la présente loi, le ministre que le gouverneur en conseil désigne pour l'application de cette loi entreprend un examen approfondi de la mise en application de celle-ci et de l'accord.

Dépôt du rapport

(2) Le ministre fait déposer un rapport de l'examen devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant son achèvement.

Entrée en vigueur

Décret

***15** La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret.

* [Note : Loi en vigueur le 15 février 2012, voir TR/2012-5.]